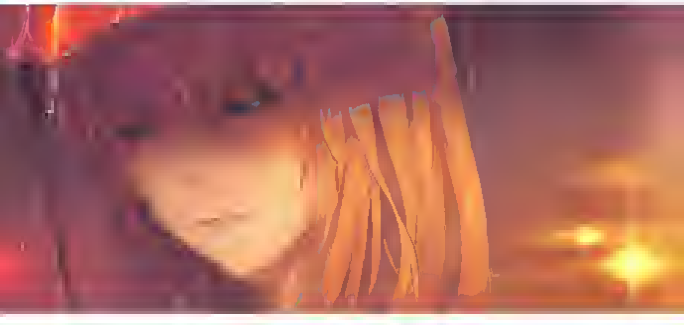


By chance,
we...
And...

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun (evnganon)

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

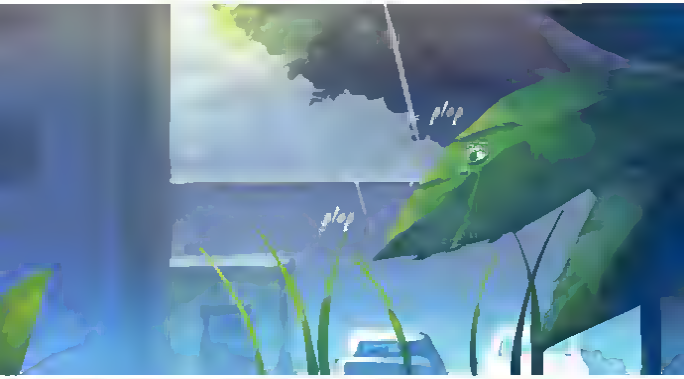
BY CHANCE, WE... AND... 01

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

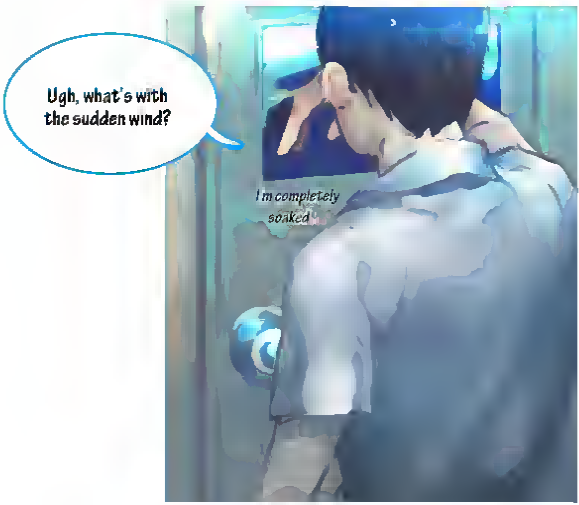
Read Online all of our releases at:
www.egScanS.ORg

...and next, we have the weather report. In the afternoon, due to the effect of seasonal rain front...
...we expect to see showers in Gyeonggi and Chungcheong provinces, and monsoon rains nationwide...


plop
plop

Pouring

By chance,
we...
And...


Ugh, what's with the sudden wind?
I'm completely soaked!

step

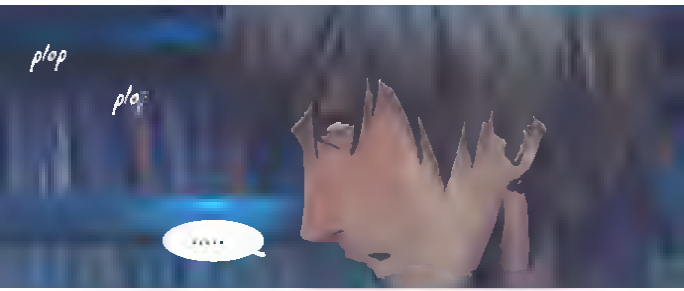
gulp

gulp

Q SE

What time is it now?
.....

Hmm, it's six o'clock. You stayed up all night yesterday, too?
Yeah...


plop
plop
.....

plop
plop
Is it raining outside?
Yeah, it was cloudy, and then it started pouring.

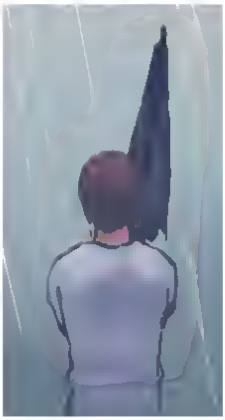
All right, let me see how well you have things organized
push

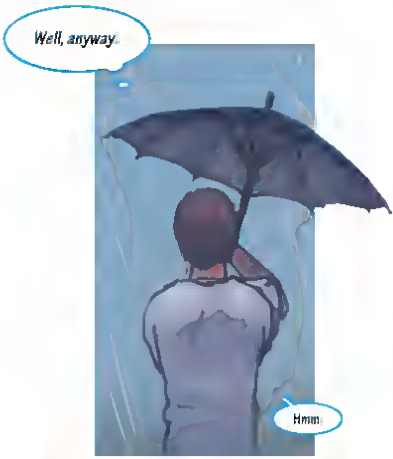
Ohh~ You did a lot With this much done, I can just wrap up and send it.
GULP
GULP

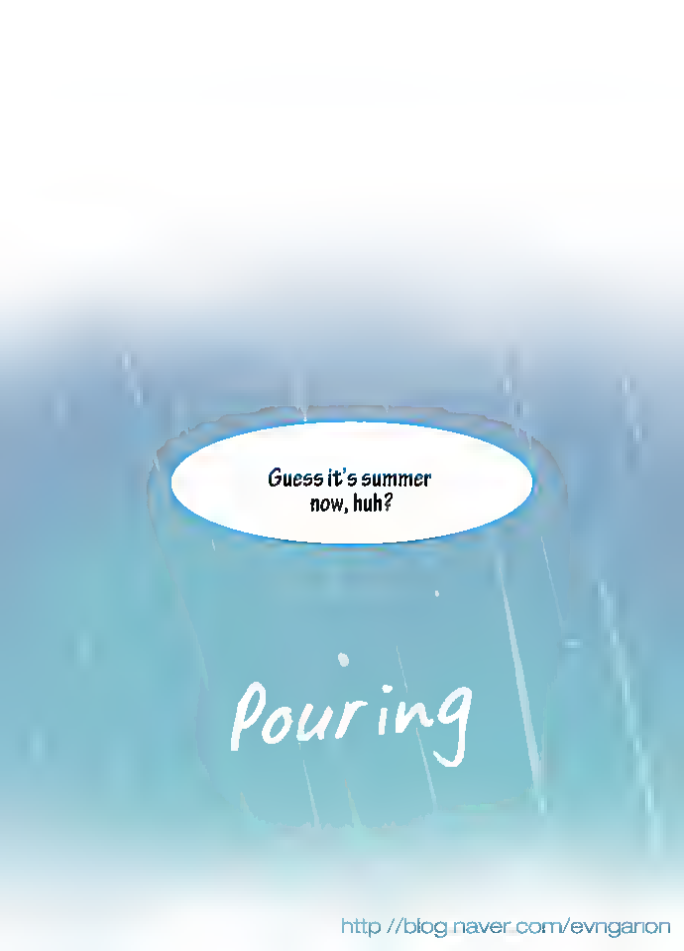
I can't stand it, man

Okay...

It is pretty bad...
Um...




Well, anyway.
Hmm.



http://blog.naver.com/evngarion

By chance,

we...

And...

www.egscans.org

Recruiting!

easy going scans

Japanese and Korean Translators

Cleaners + Redrawers

Typesetters

Quality Checkers

Join us!
www.egscans.org

More info in our forum!
www.egscans.com/forum

www.egscans.org

Artwork by: Shein
sheino.deviantart.com

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun (evnganon)

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 02

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:
www.egScanS.ORg

Pouring

Hmm
....

It sure is pouring down...
Good thing I brought an umbrella with me.

It's kind of early to go home right now.

.. Might as well stop at a public bathhouse.

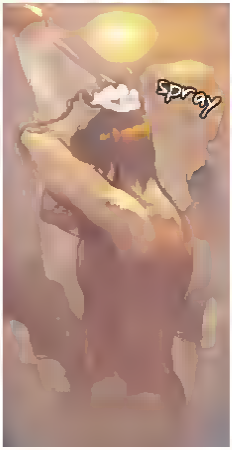
.....
Bathhouse and rain, huh?

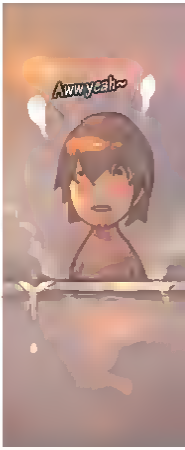
....
I forgot my wallet..

Pouring
Ah damn it!

By chance, we... And...

Chapter 2


Spray


Awwyeah~

Ta-daa!

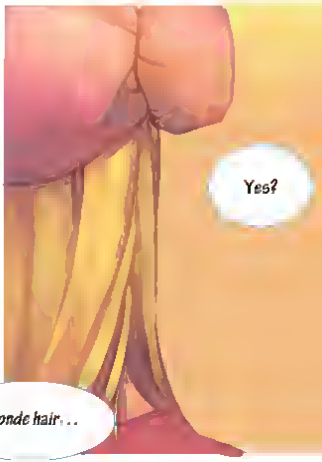
Hmm, I haven't had stone-baked eggs in a while...
Stone-baked Eggs 3 for ¥1000!

Excuse me. A pack of three eggs, please
First half of the seventh inning—
Yes sir

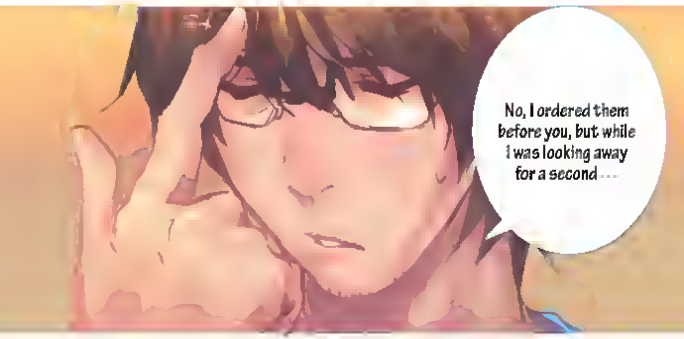
Oh, baseball. I wonder which team is winning these days
Strike!
Ah! Eggs! Here's the cash.
Eh? Ah—

Umm, sir. That lady over there bought the eggs, and they were the last ones...
Huh?

Ah, excuse me! Please wait a minute!


Yes?
Blonde hair...

I was the one who asked for those eggs
These? But I just bought them with my money


No, I ordered them before you, but while I was looking away for a second.....

Anyway.....

Give me those eggs, please

By chance.....

We...

–!
Ah!

And...

www.egscans.org

Recruiting!

easy going scans

Japanese and Korean Translators

Cleaners + Redrawers

Typesetters

Quality Checkers

Join us!
www.egscans.org

More info in our forum!
www.egscans.com/forum

www.egscans.org

Artwork by: Shein
sheino.deviantart.com

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

easy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 03

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

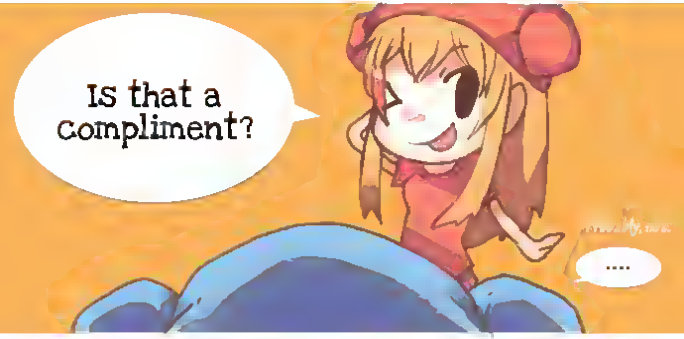
Read Online all of our releases at:
www.egScanS.org

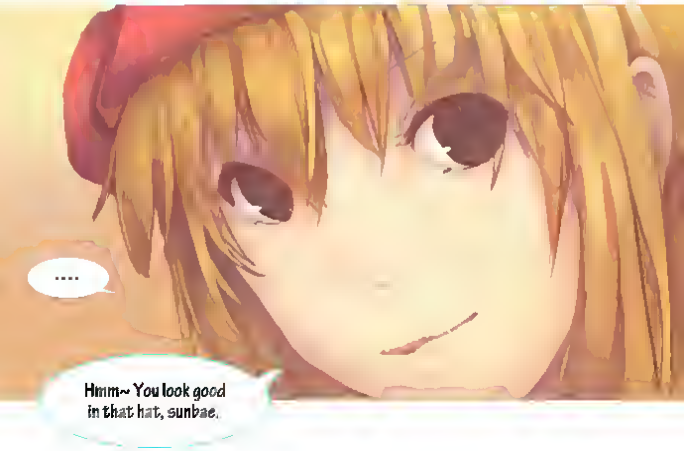
AH!

Inseong-sunbae, right?!
Haha... Long time no see, Suyeong.

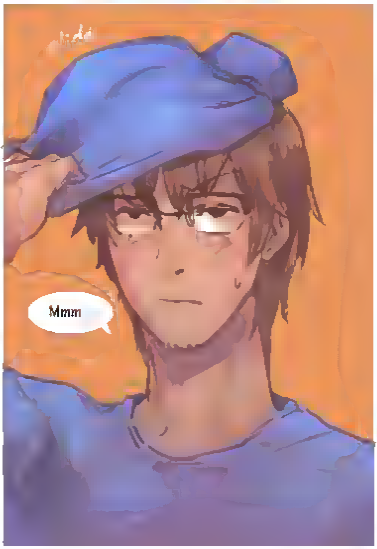
You're even wearing glasses
Wow~ I almost didn't recognize you. You've gotten really old, sunbae

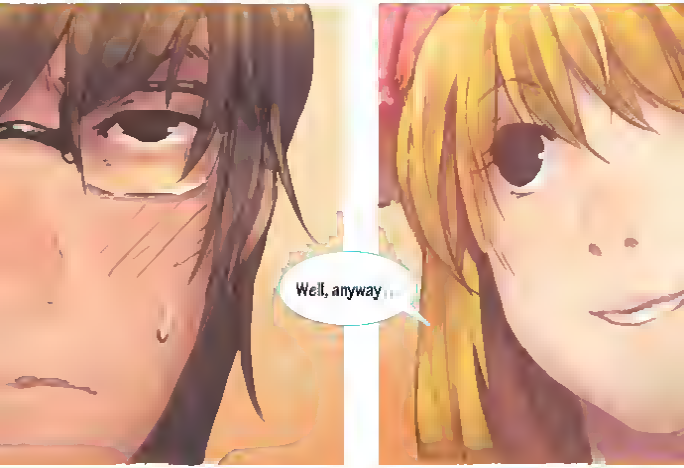
You don't hold back, do you?
As for you, you somehow seem to have gotten younger.


Is that a compliment?
....


....
Hmm~ You look good in that hat, sunbae.

...?


Mmm


Well, anyway

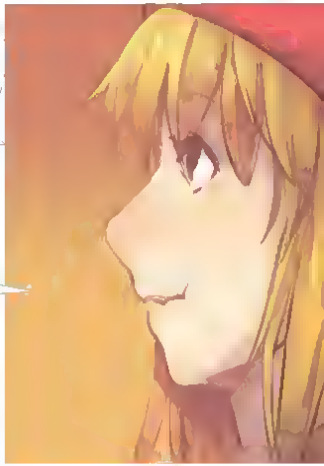
We'll split the eggs
I'm only sharing with you because you're my senior
.....
We . . . Like I said..

By chance,
we...
And...

rustle
rustle

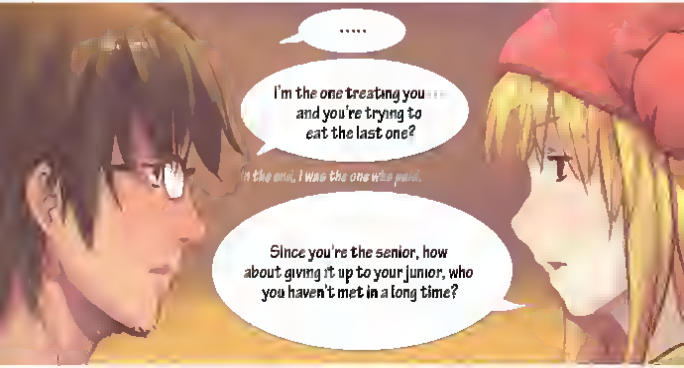
Wow, it's been a really long time. Six years now?

What kind of work do you do nowadays?



Oh, I'm just working as a researcher under a professor. What about y—

.....
halt
halt


.....
I'm the one treating you
and you're trying to
eat the last one?
In the end, I was the one who paid.
Since you're the senior, how
about giving it up to your junior, who
you haven't met in a long time?

I see you're still gluttonous as ever
Go ahead.
How rude! In any case I'll take it.
Hmm~! This taste is why I come here
.....

Anyway, it's good to see you again.
.....
.....
Yes, It is...

http://blog.naver.com/evngarion

Korean Honorifics Lesson!

Nim - A formal way of addressing someone typically older and/or more respected than you

Ssi - A formal way of addressing someone you do not know or are unfamiliar with

Nuna - A friendly way of addressing an older woman near your age if you're a guy
Nunim - A more respectful way to say nuna

Hyung – A friendly way of addressing an older man near your age if you're a guy

Unni - A friendly way of addressing an older woman near your age if you're a girl

Oppa - A friendly way of addressing an older man near your age if you're a girl
Oppa is also used (though not synonymously) by girls addressing their boyfriends

Ajumma - Older woman typically aged between mid/late 30's ~ early 50s. Calling someone younger than mid 30's this is rather offensive

Ajussi – Older man typically aged between mid/late 30's ~ early 50s. Korean men, especially those in their 30s, prefer to be called hyung/oppa by those younger than him rather than Ajusshi

Sunbae - Is used to address senior colleagues or mentor figures, e.g. students referring to or addressing more senior students in schools

Hubae - Is used to refer to juniors. However, the term is not normally addressed to them directly, and is mainly used in the third person.
This is nearly identical in Japanese with Senpai/Kohai honorifics

Naeuri - Was used by commoners in the Joseon Dynasty to refer to people of higher status but below "His Excellency"

Seonsaeng - Commonly translated as "teacher", has much more formality and is used to show respect to the addressee. It is related to the Japanese honorific "sensei" and shares the same pair of Chinese characters representing 'mister' or one born earlier. (literal)

It's about time you learn them!

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.never.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 04

Credits

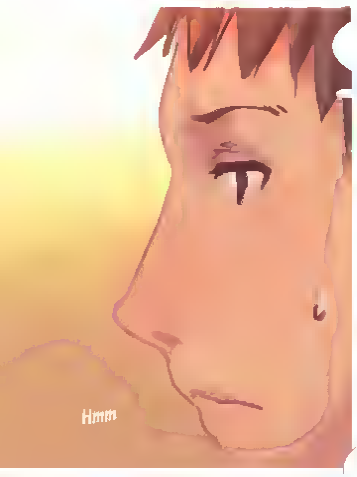
Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

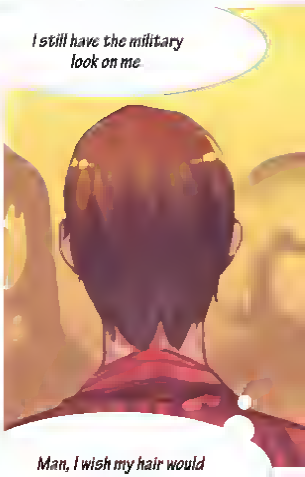
Read Online all of our releases at:
www.egScans.org

2004
MARCH

So. . . I would like to thank you for attending the frosh party And
I hope this will serve as a good opportunity for us to get acquainted with each other

Hey, Inseong, you're back in school too. Don't you think you should get yourself a girl?
Get rid of that military look
Ahaha... I should.


Hmm

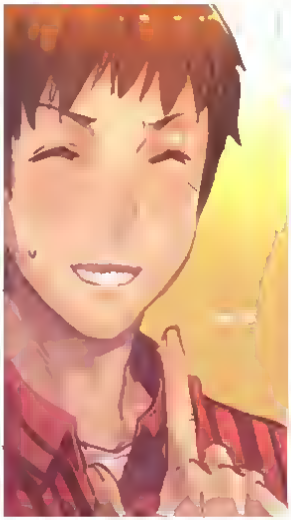

I still have the military look on me
Man, I wish my hair would grow faster.

By chance, we... And...

Chapter 4

Is she a freshman?
fidget
fidget

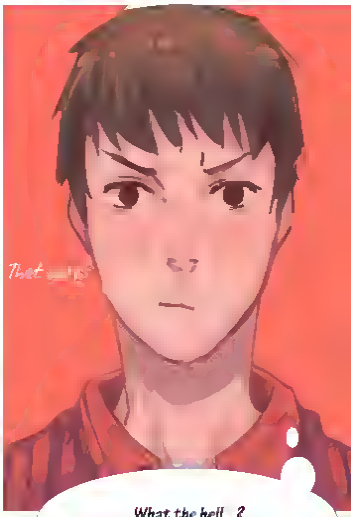
Hey, you're a freshman, right?
Ah, yes!
Just be yourself and relax.
Okay.
Ah, that's right...

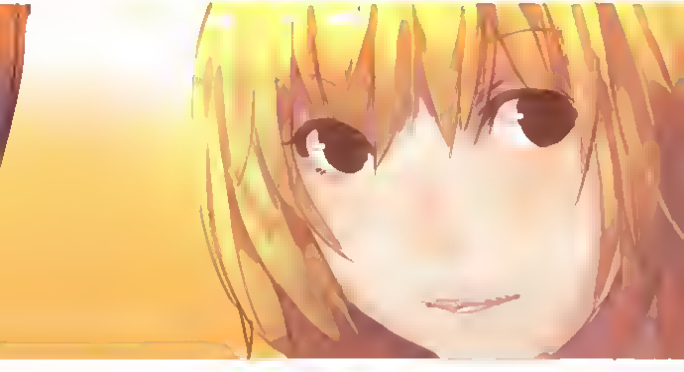


How old do I look like?

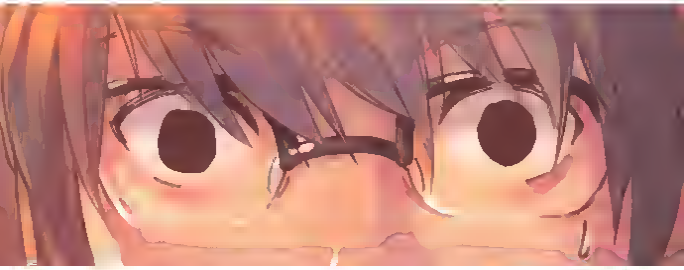
TN: A soldier around mid/late 30's-early 50's.

.....

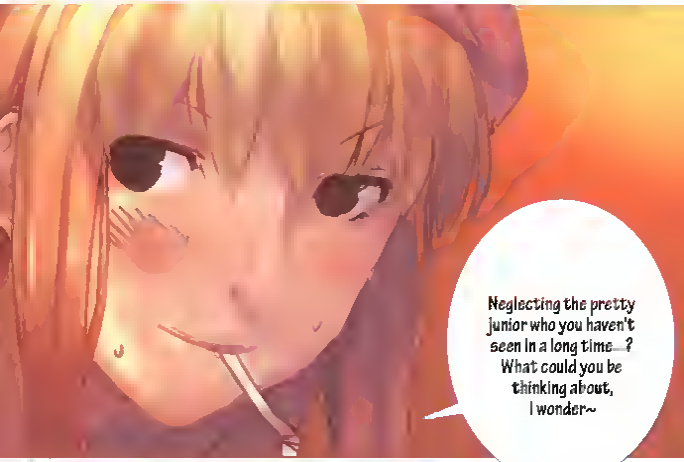

What the hell....?
Says you, tomboy!



Sunbae?



Huh?



Neglecting the pretty junior who you haven't seen in a long time...? What could you be thinking about, I wonder~

.....
When you were a freshman
Hmm...

.....

This guy....?

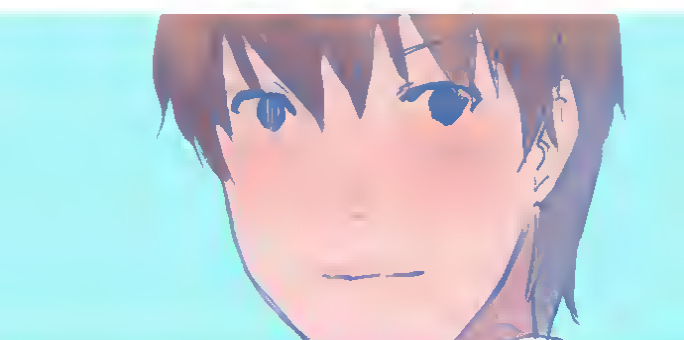
Well, still
?

It was good in its own way back then...
Yeah...
You were also young. Ah, how I miss those days.
.....
Why you .

Back then, we were young.

We were really...

naive and...



young. And...

My drink's all empty now, sunbae~ Give me some of yours if you haven't finished it
.....

http://blog.naver.com/evngarion

easy going scans
www.egscans.org
Japanese
Korean
Translators
Join us!
More info in our forum
Cleaners
Typesetters
Quality Checkers!
Join us!
Artwork from manga
"Hell's Kitchen"
Colored by Esemzy
esemzy.deviantart.com

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 05

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:
www.egScanS.ORg

We were young.

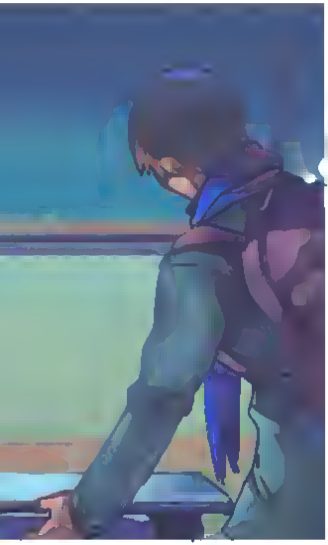
We were young and naive.
And.

2004
Spring

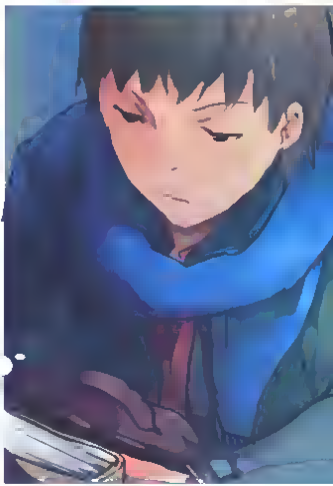
Now that I m back in school
it s even difficult finding
lecture rooms
Grr

Anyway, the school buildings haven't changed a bit...
Recruiting group members!! Come
I wonder where they spend all those tuition fees...

Is it here?



Well, now that I'm back,
I should give school my best.

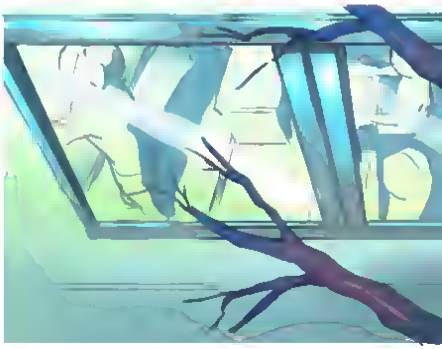


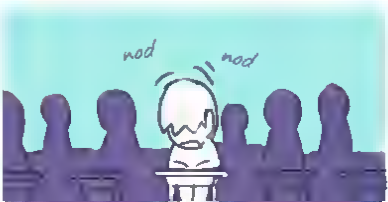
I can't play around like
I did in first year.

I'll show you the will power of a returning student.

By chance, we... And...

Chapter 5




nod
nod

Hmmm...

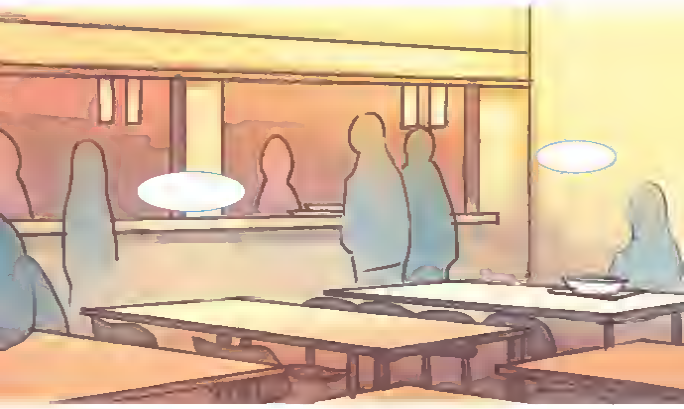
I dozed off.

Soldier-sunbae!

She's not referring to me, right?
But I am going to look back anyway

You were having a ball sleeping there, sunbae
Are you in this class?
Ah—

Tomboy?
Eh?



clink

I happen to be a very feminine person, you know. To call me "tomboy"...

The same goes for you. Would you please not refer to me as "soldier-sunbae"?

Ah, speaking of which, I don't even know your name
So you tagged along because I said I'd treat you?
Haha yes, that's true.
My name is Lee Suyeong. Thank you for treating me.

Nice to meet ya—
I'm Cha Inseong. I've just returned to school as a second-year. Mmm, I'm sorry it's not something more interesting than a bow l of ramen.

slurp
slurp
.....

Hm? I totally love ramen.
I see. Take your time.
Okay~.
She's got one hell of an appetite
As expected of a tomboy

I did not know back
then...

We're in the same three classes

..That I would be
sharing a considerable
amount of time with her

Zz

Snorlax
Zz

easy going scans
www.egscans.org
Japanese
Korean
Translators
Join us!
More info in our forum
Cleaners
Typesetters
Quality Checkers!
Join us!
Artwork from manga
"Hell's Kitchen"
Colored by Esemzy
esemzy.deviantart.com

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

easy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 06

Credits

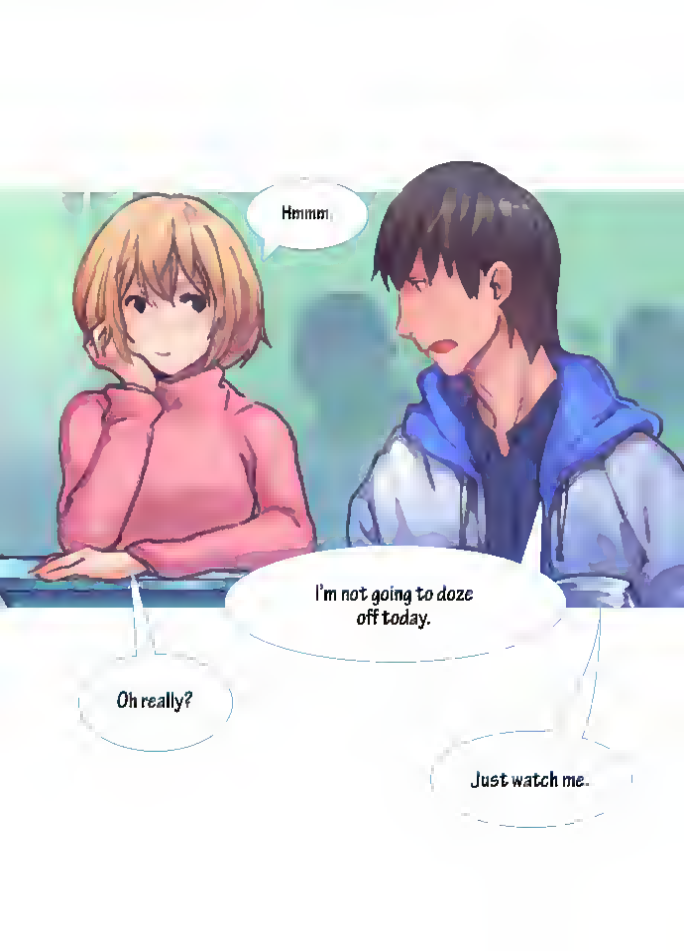
Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

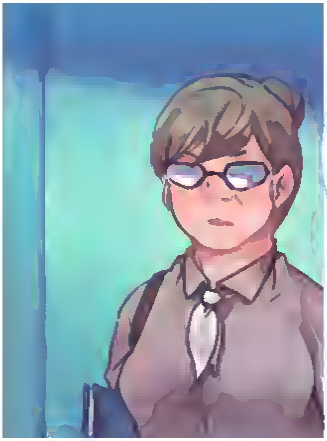
Read Online all of our releases at:
www.egScanS.org

I did not know then...

Year 2004 Spring

Sunbae, why do you sit in front when you're always dozing off?
This is the will of a returning student.


Hmmm
I'm not going to doze off today.
Oh really?
Just watch me.


Ah, the professor is here.

Ahem. I'll be calling attendance.
Jo Yongho.
Yes—
Lee Judong.
Yes—
Jeon Cholong
Not here?

——.

—.

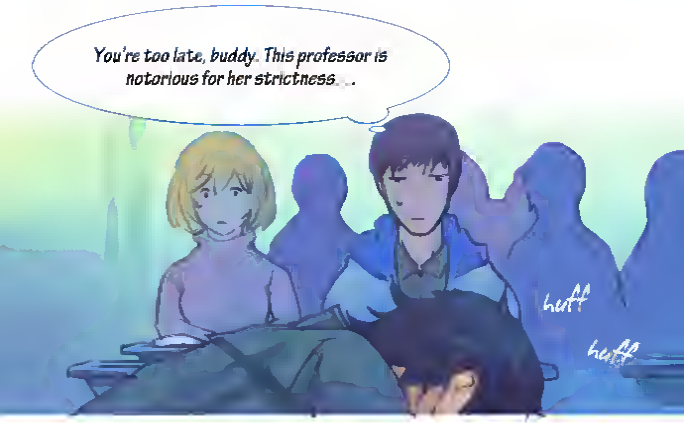
By chance, we... And...

Chapter 6

Is there anybody I missed? Then we'll begin the lecture
Just a second!

.....
huff huff I'm sorry.

Hmm, you are late.


You're too late, buddy. This professor is notorious for her strictness...
huff
huff

Can you... overlook this?

.....

Just this once Please make sure not to be late from now on.
Thank you very much!

!!!!!!

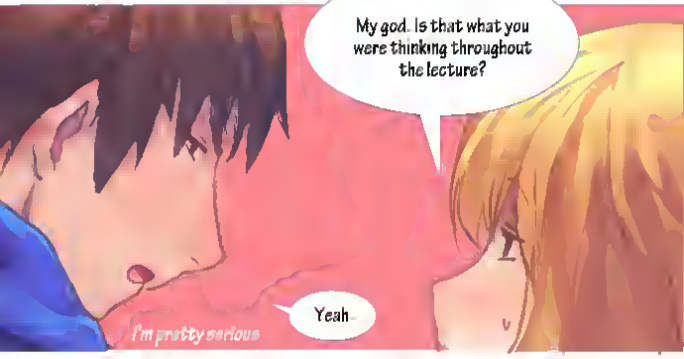
Hmmm..

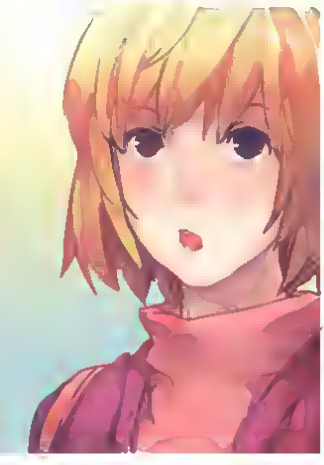
Staaare~
?
?

And that concludes today's lecture
We'll cover materials from here for next week, so...
The next assignment is...
As for any questions, please address them to...
...
Thank you for the lecture

Wow~ You really didn't doze off today, sunbae.
Hmm…

I've been thinking . .
Hm?
For a man, it's really all in the hair.
. . . .


My god. Is that what you were thinking throughout the lecture?
Yeah
I'm pretty serious



Hm... But didn't he look a bit too greasy?

And he seems like a womanizer~

Personally, I like plain guys bett—

Umm—

You left this behind.
...
Ah—

T-thank you.
....

Dasssssh~
....

I did not know then...

That our relationship,
formed by chance, was
blossoming like the
spring.

http://blog.naver.com/evngarion

easy going scans
www.egscans.org
Japanese
Korean
Translators
Join us!
More info in our forum
Cleaners
Typesetters
Quality Checkers!
Join us!
Artwork from manga
"Hell's Kitchen"
Colored by Esemzy
esemzy.deviantart.com

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 07

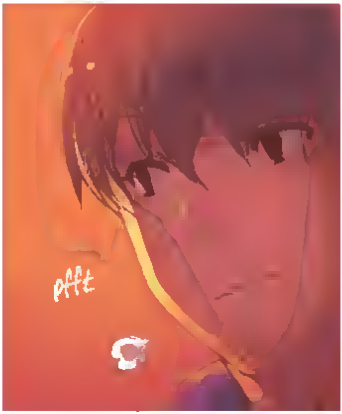
Credits

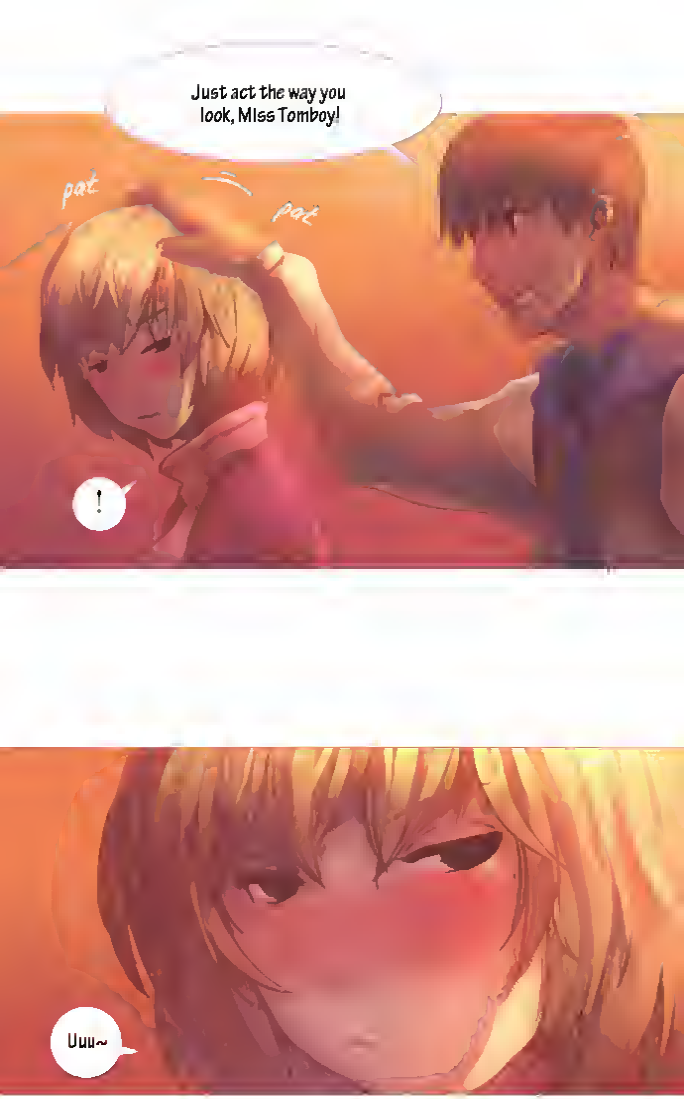
Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:
www.egScans.org

He probably heard me.
He probably did, right?
Nah~
He probably didn't.
Though it seems most likely that he did

Uu~
Uuu

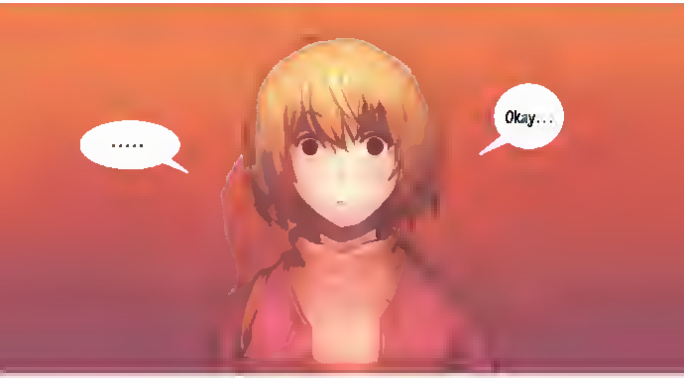

pfft


Just act the way you look, Miss Tomboy!
pat
pat
!
Uuu~

Who are you calling a tomboy!
Haha

Anyway, I have to get going now.
Eh? Aren't we going to eat together?
I'm meeting with old classmates today
Am I your food buddy?

Well, be careful on your way home~


.....
Okay...

I have friends as well!
I'm going to call my friend and we'll eat together too.
Hmph!

By chance, we... And...

Chapter 7

....
Is it this place?

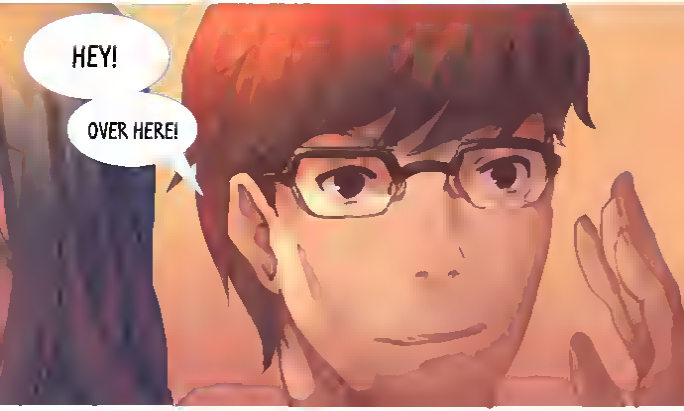
Awkward
Mm...

It's been some time since I got discharged, but my hair still seems short.
Grr...

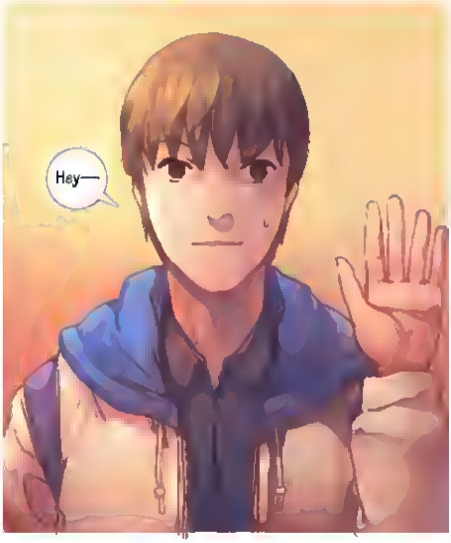
Anyway...

clink

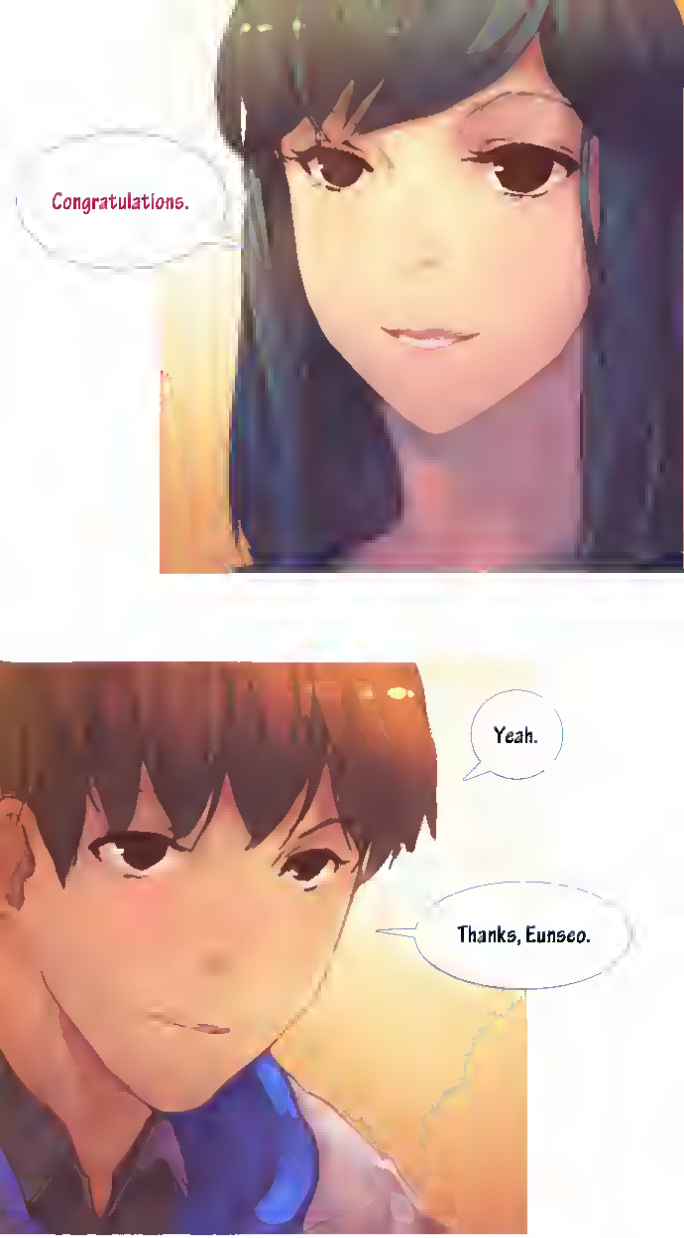
Where are they?
INSEONG!

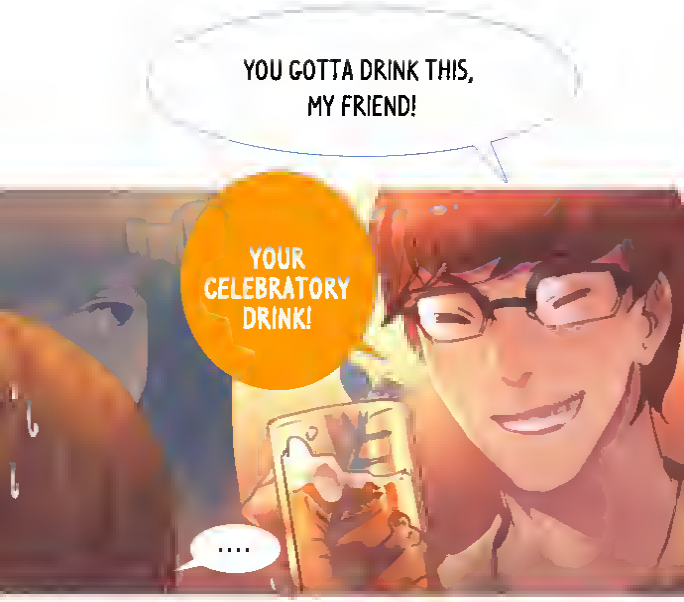

HEY!
OVER HERE!

GET OVER HERE


Hey—

Congratulations on your discharge, man! Now you're a civilian again.
Thanks, Jaeseob.
It's been a while.


Congratulations.
Yeah.
Thanks, Eunseo.



What the hell did you put in it?

Gaah, I'm wasted.
Seems so.
Everybody left.
Ah, right!

I heard you're going out with a first year.
You t
Huh?
What do you mean?
There are lots of rumors about you two.

.....
Ah... You mean Tomboy?
Tomboy?
....
She's just a junior that I have classes with.
Three of the same classes on the same day.
And you know already That I still like Eunseo...
....

Hey, hey, let's drink some more!

You still have room for more?

easy going scans
www.egscans.org
Japanese
Korean
Translators
Join us!
More info in our forum
Cleaners
Typesetters
Quality Checkers!
Join us!
Artwork from manga
"Hell's Kitchen"
Colored by Esemzy
esemzy.deviantart.com

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 08

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:
www.egScans.org

DING DONG
Who is it?
DING DONG

CLICK
Hey, Dayon~
Hehe~
Let's eat~
.....

.....
SLAM!

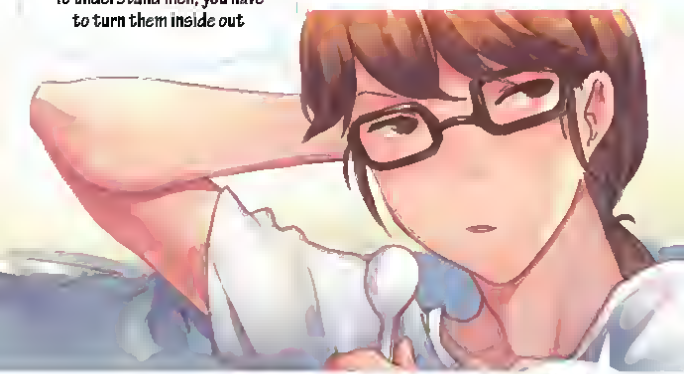
I bought you something too.
.....

So...

TN. "I didn't get abandoned!"

It's not like I have to only eat with him! And I didn't get abandoned!

To understand men, you have to turn them inside out

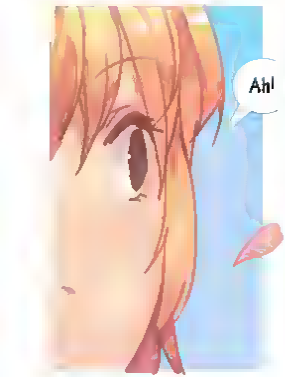


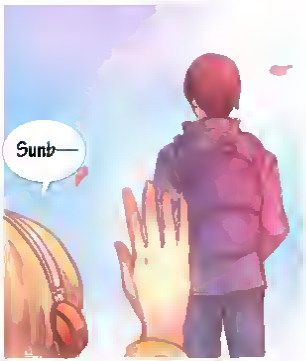
Do you like him?
Pfff!
No, this is because you were talking nonsense.
.....
I-I'll get them off.

GET OVER HERE, YOU!
Gaah!

By chance, we... And...

Chapter 8





TN: She cuts off in the middle of saying "sunbae (senpai)"

turn
?!
?!
.....
?

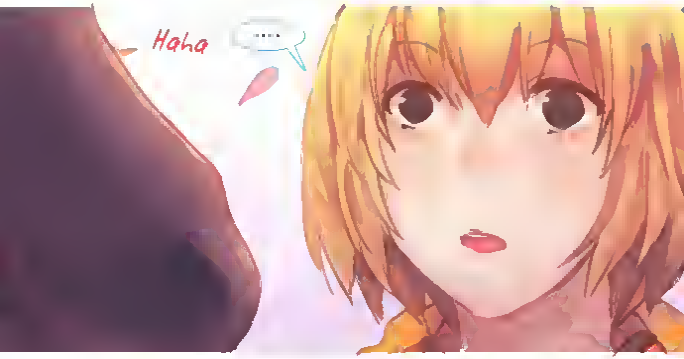
Ah...

On your way to class?
Ah, yeah.
....
And yours is over?
Yeah, I'm heading down to do other assignments.

Did you return home safely last time? You were drinking a lot

Ah! Yeah, Jaeseob was really drinking like crazy

I barely got home


Haha
....

By the way... Who is the lady beside you?
Hmm?
.....

Tomboy, when did you get here?
Just now
?

AH!
AGAIN! YOU CALLED ME A TOMBOY!
A junior?
Yeah...

TN: She can't speak properly because the female senior is pinching her mouth

Well then take care of yourselves.
Okay~ Be careful on your way down!
?!
??

easy going scans
www.egscans.org
Japanese
Korean
Translators
Join us!
More info in our forum
Cleaners
Typesetters
Quality Checkers!
Join us!
Artwork from manga
"Hell's Kitchen"
Colored by Esemzy
esemzy.deviantart.com

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 09

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Skretik
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

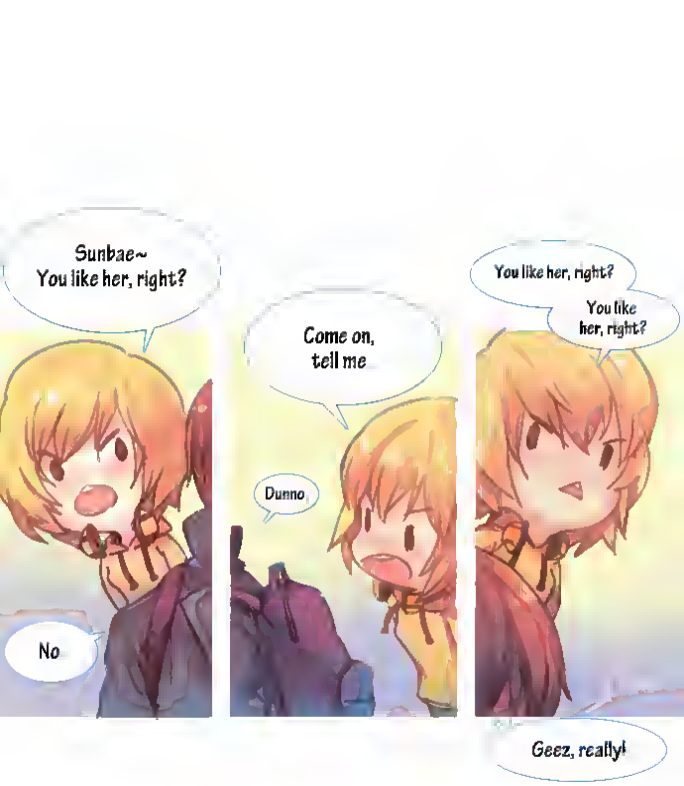
Read Online all of our releases at:
www.egScanS.org

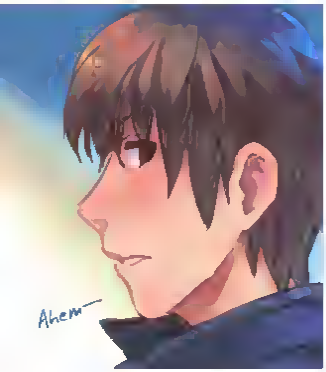
Then see you later.
Yeah, see you!
....
....

Sunbae, we're late.
Huh? Did you say something?

By chance, we... And...

Chapter 9

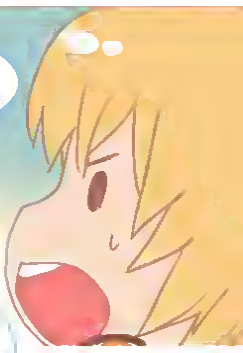

Sunbae~
You like her, right?
No
Come on,
tell me
Dunno
You like her, right?
You like
her, right?
Geez, really!



I told you it's not like that!

.....

Let's go to class already.

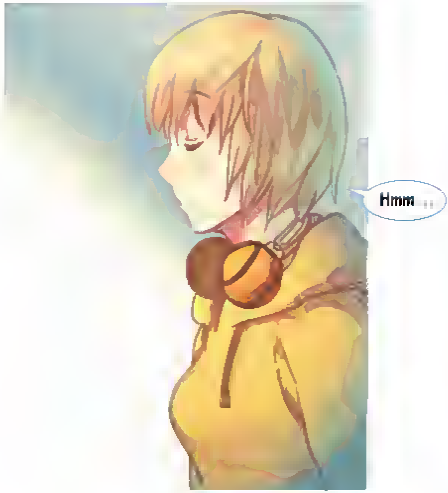


He's so easy to read! He's like an open book!

He's bear-marching*.

*TN: THIS IS A CANADIAN MILITARY SLANG FOR MARCHING IN THE WRONG FASHION THAT IS SWINGING THE SAME ARM AS YOUR LEG WHEN YOU ARE MARCHING

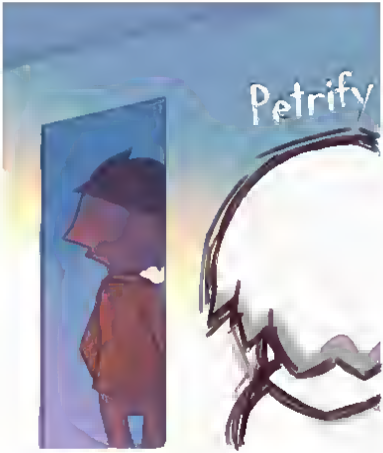
.....


Hmm...

Ah, wait for me!
tap
!
.....
We meet again.
(TN: HE SAYS THIS POLITELY.)
....

.....

You're late... for class
....


Petrify

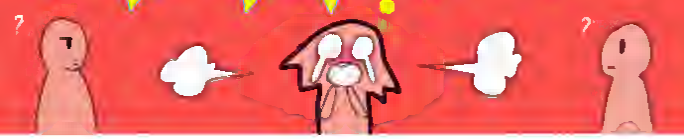
OMG!
OMG!

OMG!!!
OMG!!!
!!!!!!!!

He did hear me!

He even greeted me!

Oh my god!!!!



Now we'll begin the lecture.
Why isn't she coming in?

Creaaak
The student who just came in, you're late. Understood?
Yes ma'am...

?
?

I wonder what's wrong?
?
You all know midterms are around the corner, right? Our course decided to do a group project instead of writing a midterm

As for the groups, I have made them according to your majors for convenience.
Each group will have three people. I will call out the people in Group 1 first.

Group 1: Kim Inyeong, Kim Jiwan, Kim Kyeonghwan,

Group 2: Lee Woojin,

Group 3

Group 6: Cha Inseong, Ha Dongmin, Lee Suyeong.
Ah, that's us.
.....
But who's "Ha Dongmin"?
That's me.
.....
Ah! You're in the same major?
Yes.
I transferred.
!...

TN: HE SAYS THIS VERY POLITELY
(AND IN A SOMEWHAT GREASY MANNER)

Year 2004

Spring

easy going scans

www.egscans.org

Recruiting

More info in our forum!

www.egscans.org

www.egscans.com/forum

- Japanese Translators
- Chinese Translators
- Korean Translators
- Proofreaders
- Editors
- Cleaners
- Typesetters
- Quality Checkers

Artwork: LittleDevils by Kezzy

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 10

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: Savino
Editor: BlackLegacy
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:
www.egScans.org

Pwahaha-
hahaha-
haha.

Oh man,
Oh man, my stomach
So what did that womanizer say?
Nothing, really

I'd have no regrets if I died right here and now
Ah, my stomach hurts.
Hey! I'm being serious here!
I get it.
I get it,

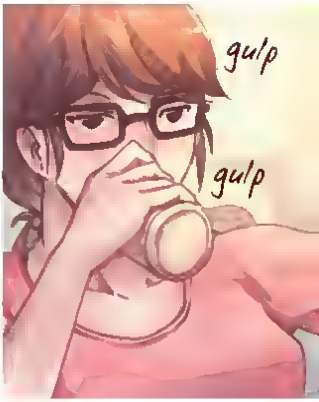
rise
...
?

We meet again,
please let us....
HEY!!
Did he talk like this?

By chance, we... And...

Chapter 10

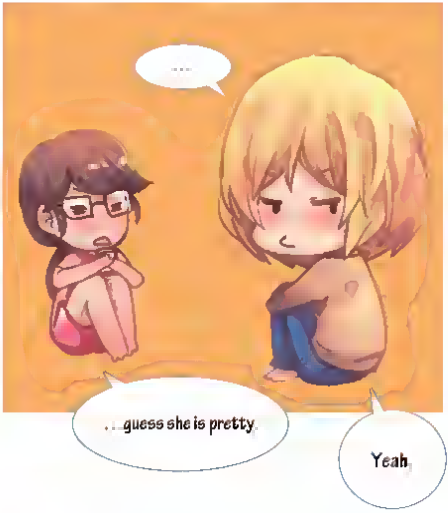
pssst

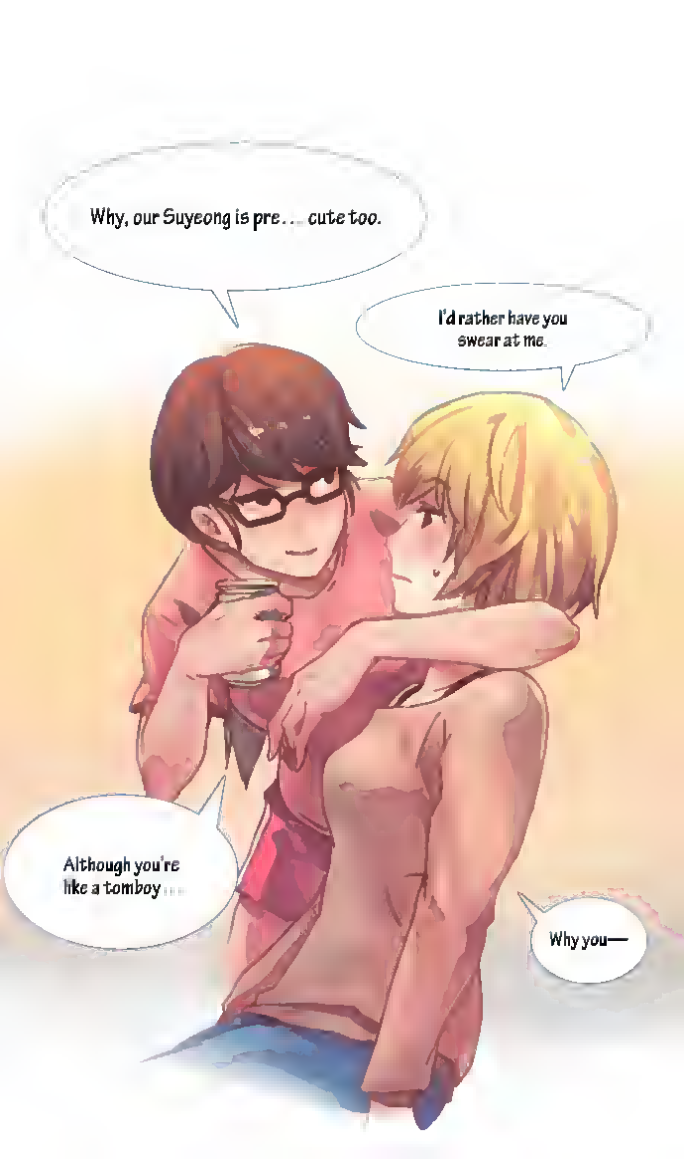

gulp
gulp

So, what's the matter?
...
Does that senior have someone he likes?

Ah...
...
Yeah. Seems like he does.
But you don't like that senior, right?
I-I don't!
...like him. I'm just saying it's like that...
...

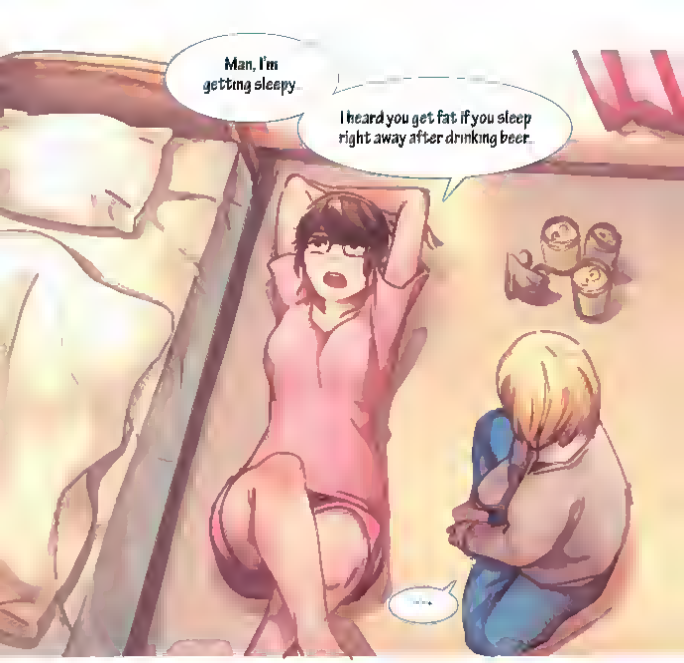
Why?
Is the female senior that he likes pretty?
pfft


. . .
. . guess she is pretty.
Yeah.

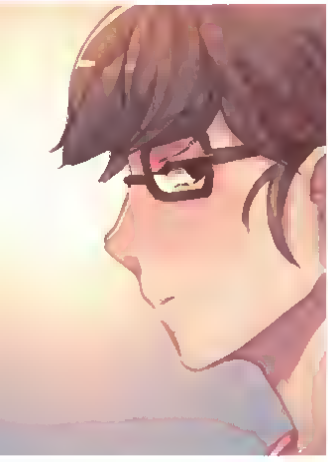

Why, our Suyeong is pre... cute too.
I'd rather have you swear at me.
Although you're like a tomboy...
Why you—

Anyhow,
At a time like this
— drink, drink~
I'm fine, you know.
I don't get you .
We meet again.
GAHH! DON'T YOU DO THAT!
sparkle
Now even your face is starting to look like his.

Beer


Man, I'm getting sleepy
I heard you get fat if you sleep right away after drinking beer
...

Hey, Dayeon
Yeah?



What do you like about him?

Are you drunk?

I find it cute that he acts strong when he's actually naive. And—

He bought me food when I first came to the university.

Food...
Do people normally like a person because of that?
...

!!!
——

You asleep?
...

In any case ...
Spring surely is the season of love

But didn't she say she has a group project meeting tomorrow? I wonder if she's going to be okay...
Looks like I gave her too much booze. Well, guess it'll be okay.
Uuu-

Happy
New
Year

easy going scans

www.egscans.org

Recruiting

More info in our forum!

www.egscans.org

www.egscans.com/forum

- Japanese Translators
- Chinese Translators
- Korean Translators
- Proofreaders
- Editors
- Cleaners
- Typesetters
- Quality Checkers

Artwork: LittleDevils by Kezzy

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun (evnganon)

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

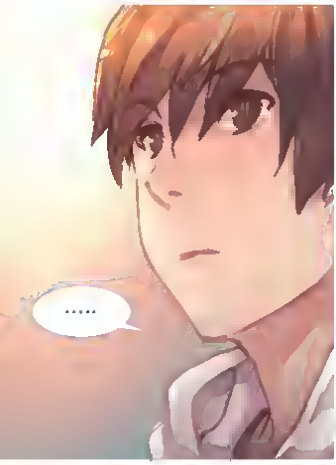
easy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 11

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: manga_addict
Typesetter: Claudia
QC: Claudia

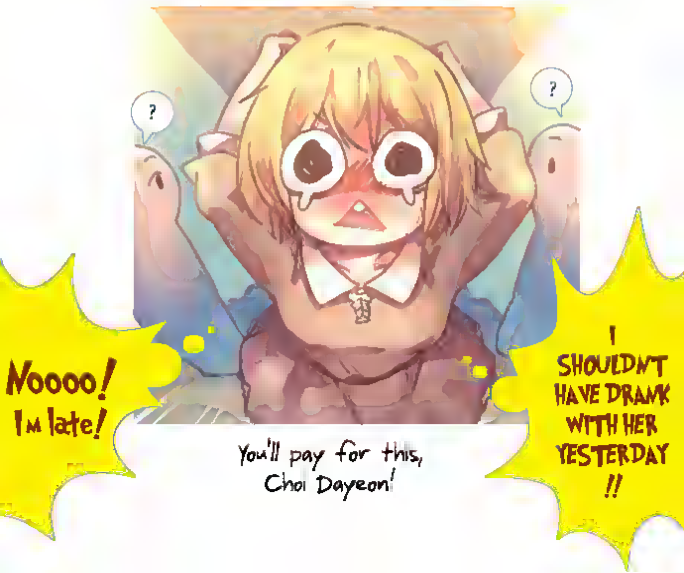
Read Online all of our releases at:
www.egScans.org



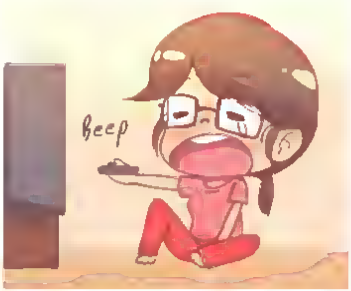
By chance, we... And...

Chapter 11

Tap tap tap tap tap tap



Yawn-



Ah, if you're a transfer student, how old might you be?
.....
I'm 24.
Oh! Then we're the same age!
I see.
.....
.....

.....
Sigh~

Sunbae!
Ah, you're here.
....

I'm sorry I'm late!
huff
huff
I'm really sorry.
Good timing!
....
???
?!
I've never been happier to see you! Your timing is great.

He's ignoring me?!

Is he angry?

step

step

Ah, that reminds me..
?
.....
Tomboy, you came dressed like a girl today
Weren't you always wearing jeans and hoodies and whatnot?
Uuu~ He called me "tomboy" again!
I've always been a girl!

Ah—
Tch—
……

We're here
It's this place?
Yeah,
I heard it was some store that specializes in party ware….
……

Then as we previously decided, tomboy and I will conduct the survey with the employees. Dongmin-ssi, I'll leave the interview with the president to you.
Okay

Hoorah! Let s fiiish it in a jiffy!
.....
.....

Then,
I wish you the best of luck.
!
Ah, thank you!

He's... not angry at me?

It's a good thing that everyone's so kind to us.
Yeah.
We got a lot of completed questionnaires

You want to grab something to eat after this?
.....

Yes!

to be continued

easy going scans

www.egscans.org

Recruiting

More info in our forum!

www.egscans.org

www.egscans.com/forum

- Japanese Translators
- Chinese Translators
- Korean Translators
- Proofreaders
- Editors
- Cleaners
- Typesetters
- Quality Checkers

Artwork: LittleDevils by Kezzy

easy going scans

Korean Honorifics Lesson!

Nim - A formal way of addressing someone typically older and/or more respected than you

Ssi - A formal way of addressing someone you do not know or are unfamiliar with

Nuna - A friendly way of addressing an older woman near your age if you're a guy
Nunim - A more respectful way to say nuna

Hyung - A friendly way of addressing an older man near your age if you're a guy

Unni - A friendly way of addressing an older woman near your age if you're a girl

Oppa - A friendly way of addressing an older man near your age if you're a girl
Oppa is also used (though not synonymously) by girls addressing their boyfriends

Ajumma - Older woman typically aged between mid/late 30's ~ early 50s. Calling someone younger than mid 30's this is rather offensive

Ajussi - Older man typically aged between mid/late 30's ~ early 50s. Korean men, especially those in their 30s, prefer to be called hyung/oppa by those younger than him rather than Ajusshi.

Sunbae - Is used to address senior colleagues or mentor figures, e.g. students referring to or addressing more senior students in schools

Hubae - Is used to refer to juniors. However, the term is not normally addressed to them directly, and is mainly used in the third person
This is nearly identical in Japanese with Senpai/Kohai honorifics

Naeuri - Was used by commoners in the Joseon Dynasty to refer to people of higher status but below "His Excellency"

Seonsaeng - Commonly translated as "teacher", has much more formality and is used to show respect to the addressee. It is related to the Japanese honorific "sensei" and shares the same pair of Chinese characters, representing 'mister' or 'one born earlier' (literal)

It's about time you learn them!

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun (evnganon)

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

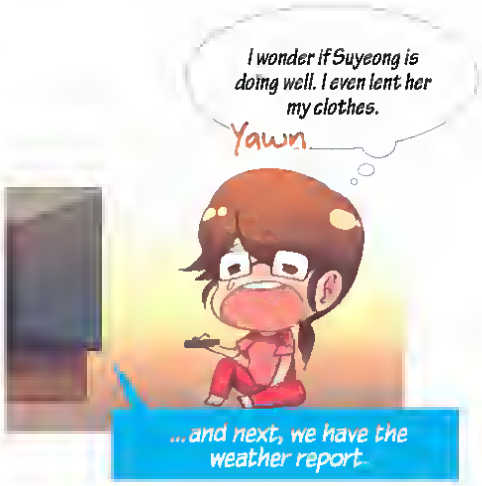
Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 12

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Cleaner: manga_addict
Typesetter: Claudia
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:
www.egScans.org


I wonder if Suyeong is doing well. I even lent her my clothes.
Yawn
...and next, we have the weather report

The temperature has been increasingly lately, but it's not time to relax just yet. Due to the effect of Siberia's high atmospheric pressure, the temperature will start to decrease today in the afternoon. Please make sure you prepare for this drastic drops in temperature..
...

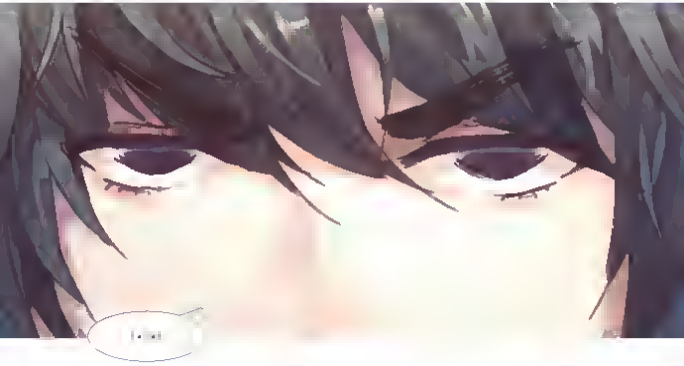
Beep-
It'd be pretty cold in that clothing.

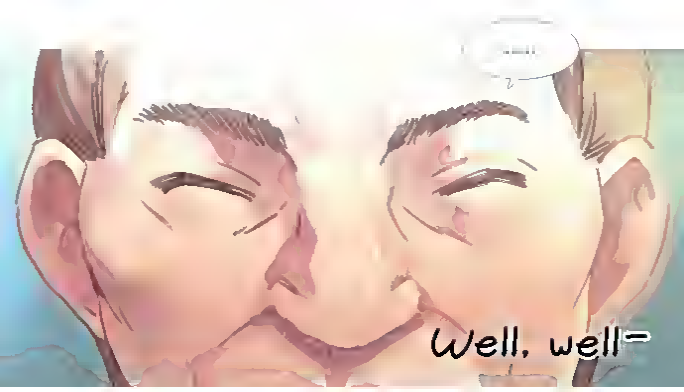
Whatever I'm gonna eat some ramen

By chance, we... And...

Chapter 12

Sign President's Office



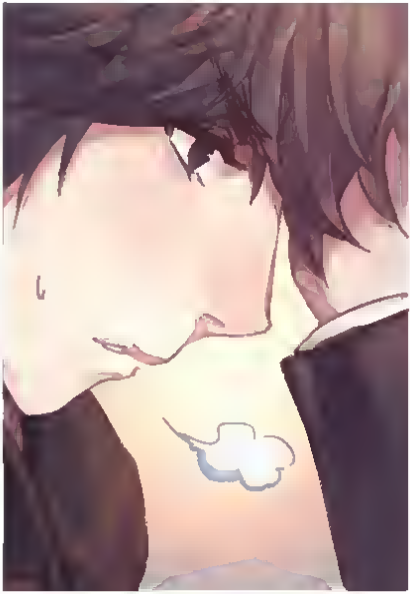

Well, well—

Nice to meet you, young man!
It seems our company's been doing great lately, judging from all these visits by students like you.
Feel free to ask me about anything
.....
That's...
Hmm?
Puuu-
.....

.....
How did you come to start this business?

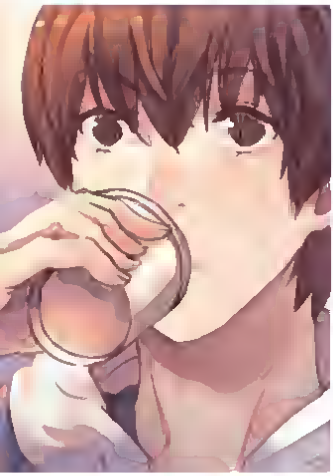
.....

There was a time where bloodshed was storming in the party industry. Yes... As if it was like the eras of political turmoil and warring states.
.....
Ring-



Sigh

Mmm~
I feel stiff.



Mm... We just need to finish a few more questionnaires now. I wonder if Dongmin-ssi is doing well.

Hm... I believe he should be.

Somehow?

Vrrr-
Hm?
Your cellphone's vibrating.
Vrrr-
I think it's yours, sunbae.
Ah, you're right... A call from Jaeseob during this time of the day? That's rare!

Jaeseob...

If my memory serves me right, that's the name of sunbae's old classmate that he was talking about few days ago .

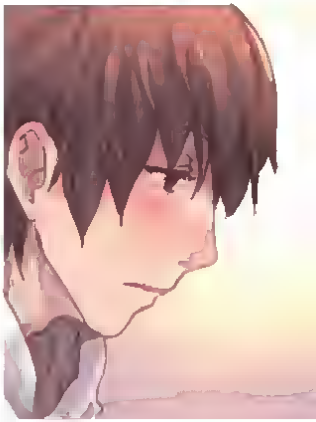
Sip

Yeah I'm in the middle of a project
It's been a while since we ate together. Where should I ask him to take me?
A grill house?
A snack bar?
Maybe my tastes are too childish?

Seems I made the right choice to come wearing a skirt.
Hmm~
Guess I'll let Dayeon off the hook for yesterday.

Mhm.
Really?
Yeah, man! I've persuaded Eunseo into attending today's gathering, so make sure you come!
You got to at least show your face often for her to grow fond of you.
I suppose.
Right, my man! So make sure you show up at seven o'clock!
slide

Seven o'clock...



...

Tomboy, let's start wrapping up!

Okay!

to be continued ..

easy going scans

www.egscans.org

Recruiting

More info in our forum!

www.egscans.org

www.egscans.com/forum

- Japanese Translators
- Chinese Translators
- Korean Translators
- Proofreaders
- Editors
- Cleaners
- Typesetters
- Quality Checkers

Artwork: LittleDevils by Kezzy

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun (evnganon)

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

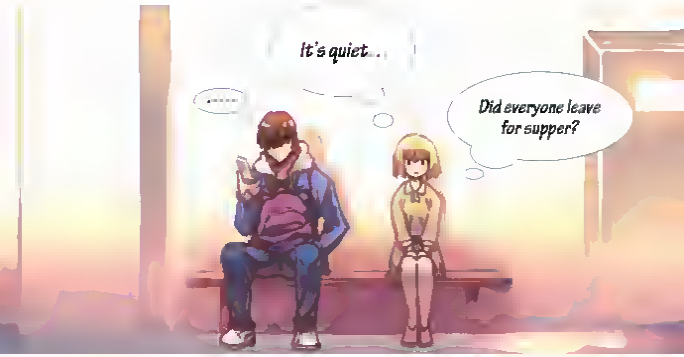
BY CHANCE, WE... AND... 13

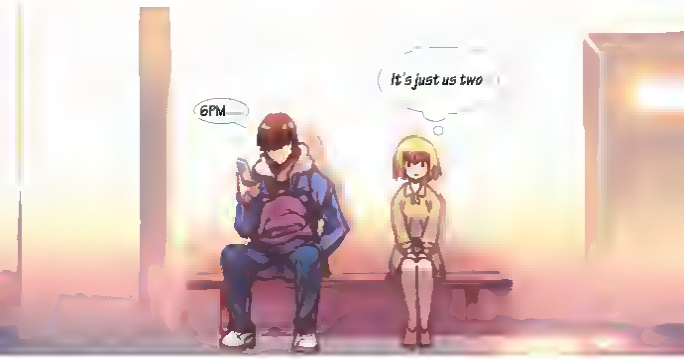
Credits

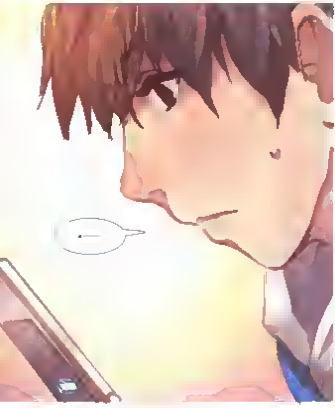
Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Editor: manga_addict
QC: Claudia, Kurosmith

Read Online all of our releases at:
www.egScans.org

Dongmin-ssi is rather late
It seems so.
....
We just finished a moment ago, though

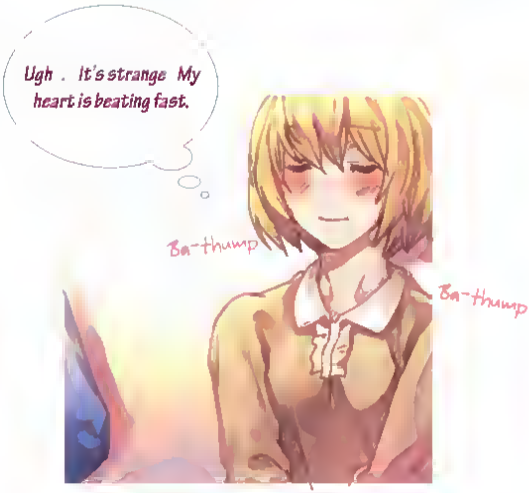

It's quiet...
.....
Did everyone leave for supper?

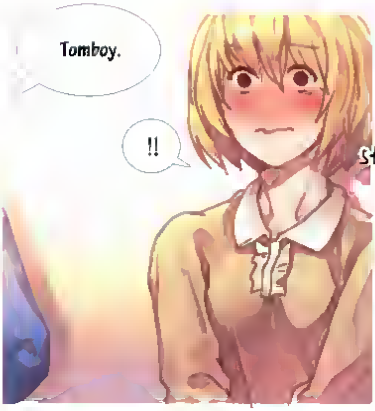

It's just us two
6PM



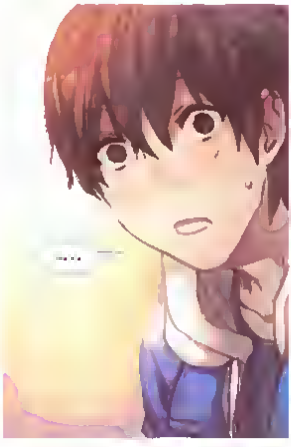
Ba-thump

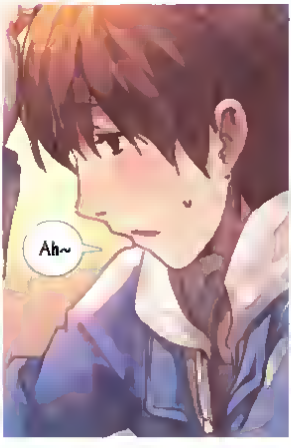
Ba-thump





Ah, umm, let's go eat some meat for dinner today!
The project survey went well and, .


....


Ah~

Sorry, tomboy

Something urgent has come up, so I might have to go

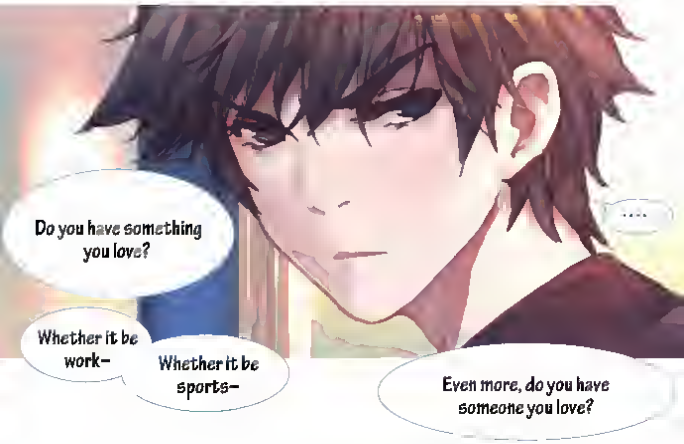
By chance, we... And...

Chapter 13

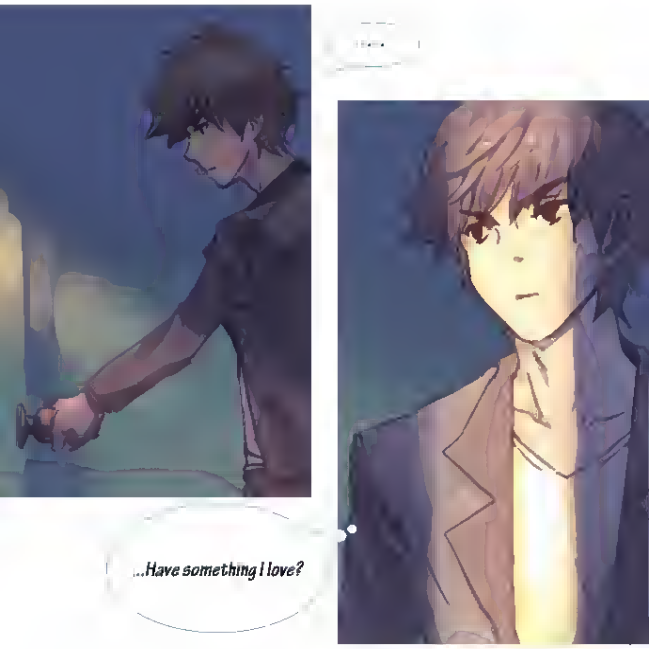
So I started to invest without hesitation, right away!
Umm, sorry but...
Yes?
It's time for me to leave now. My other team members are waiting.

Mm, but I haven't gotten to the part about "Operation Party Rock" yet...
No! It's okay
Really?
Yes!

Young man, you asked me what my secret to success was, right?
What story is he going tell this time...
I am just doing something that I love... That's all there is to it

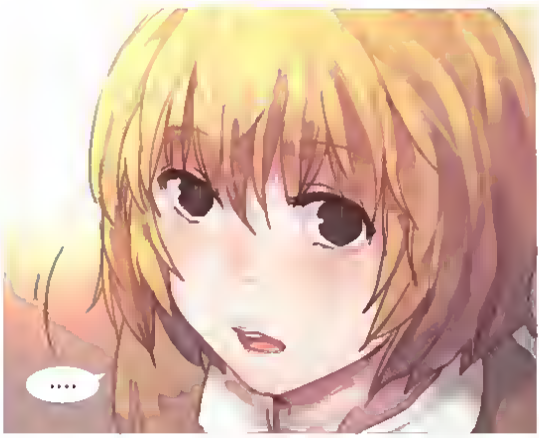

Do you have something you love?
Whether it be work–
Whether it be sports–
....
Even more, do you have someone you love?

Thump–


...Have something I love?

Looks like I've kept her waiting
Anyway, what was her name?
Is she sleeping?
I've heard her being called tomboy for so long, that now I can't recall her actual name.

Umm.. Tomboy-ssi?
!

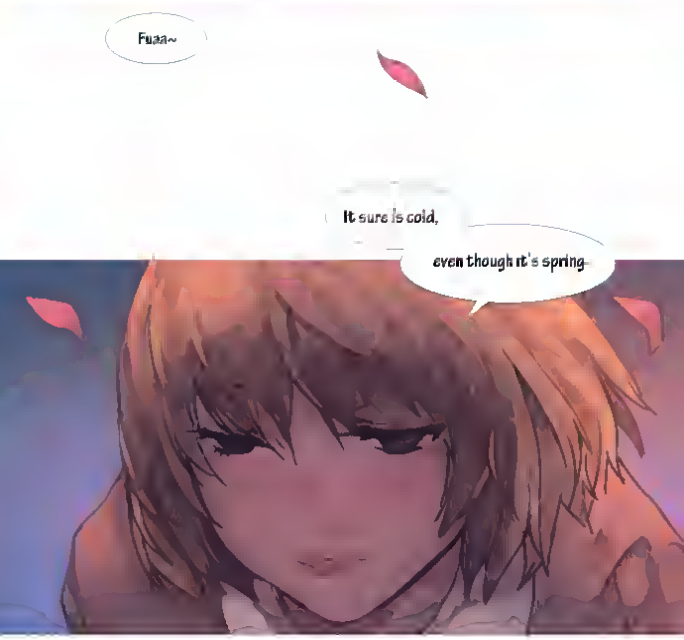

....

Ah..
Dongmin-sunbae.
You're finished.

Thank you for your hard work! Let's go now!
Haha!
...
Wow, it's already dark.
....
Where's Inseong-ssi...?
Ah, he left early because he had something urgent to attend to
Looks like it was something really urgent...

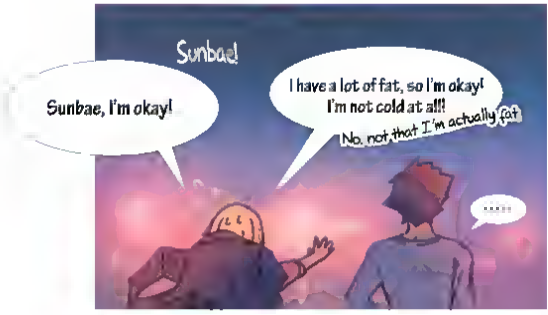
....
....
It seems so

FWOOOOOSH-


Fuaa~
It sure is cold,
even though it's spring-

place
!

step
step
...!!


Sunbae!
Sunbae, I'm okay!
I have a lot of fat, so I'm okay!
I'm not cold at all!!
No, not that I'm actually fat
.....

www.egscans.org

easy going scans

Korean Translators

Japanese Translators

Chinese Translators

Editors

Cleaners

Typesetters

Redrawers

Proofreaders

QCers

Join us!

www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND...

연제원

by Mingki-gun (evngarion)

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

Yeasy going scans
www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND... 14

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Editor: Manga_addict
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:
www.egScanS.org

By chance, we... And...

Chapter 14

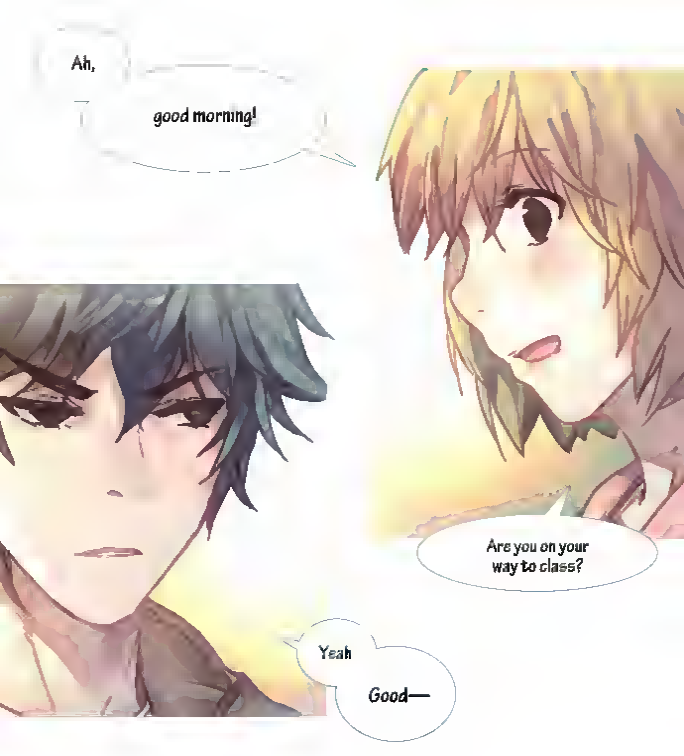
A week has passed since our last group meeting.

The cherry blossoms have faded away,

the weather has become a lot warmer and—

As for me, I have caught a cold.

And—



Cough-
Cough-
Cough-
Cough-
.....

Morning.
huff-
huff-
A-are you all right?
You were coughing really badly.

Dongmin-subae has caught a cold as well.

My class is this way
Ah, okay...
Ah!

Please wait a moment, sunbae!
?
rustle-

This is a cold medicine that
I'm taking, it's super effective
Please take these and get better soon!

Please make sure you take them!
Please take care then!

.....

Smile~

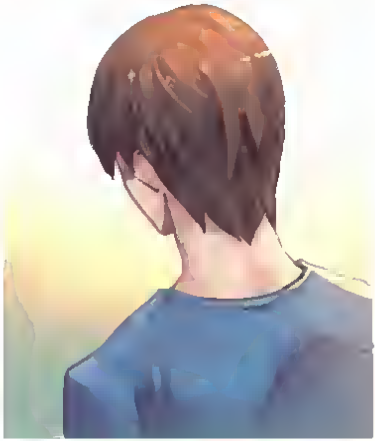
I-it was an expensive medicine, but...

It should be all right with this, right?

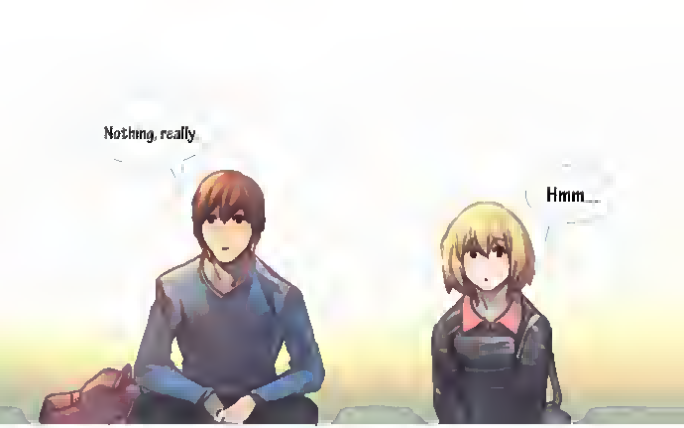
cough cough

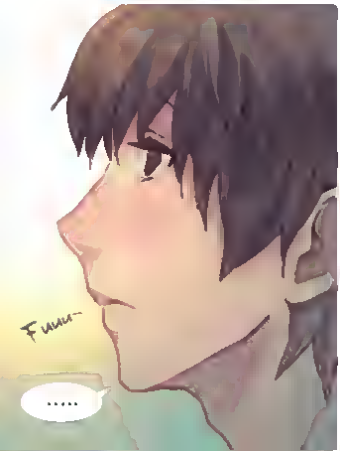
...

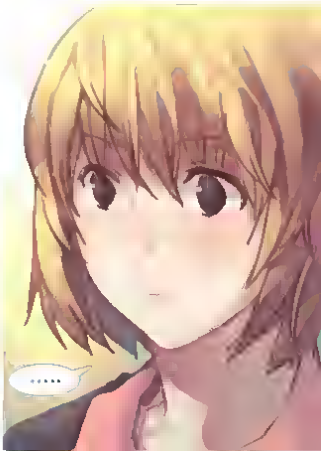
And—



Sunbae, what are you doing here?
Ah–
Tomboy.


Nothing, really
Hmm...


Fuuu~
.....


.....

I don't know why, but Inseong-sunbae has been in low spirits.

Even though I'm the one who should be in low spirits...

Ah... You caught a cold.
The weather's been fluctuating lately. You should be commuting in warmer clothes
...
It seems so.
Well, I have a class starting soon. So, I'll be going now, sunbae.

Though I did not know why,
I felt like I was about cry.

Then I will be seeing you
at the next meeting.

Yeah, all right.
See you later

....

.....
rustle
rustle

....
scribble
scribble

pat
tap tap tap...

Those words weren't
really directed towards
Inseong-sunbae. Rather, they
were the words that I wanted
to say for myself. "Cheer up."

And like that, the spring
of 2004 passed by. .

www.egscans.org

easy going scans

Korean Translators

Japanese Translators

Chinese Translators

Editors

Cleaners

Typesetters

Redrawers

Proofreaders

QCers

Join us!

www.egscans.org

BY CHANCE, WE... AND...

by Mingki-gun (evnganon)

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

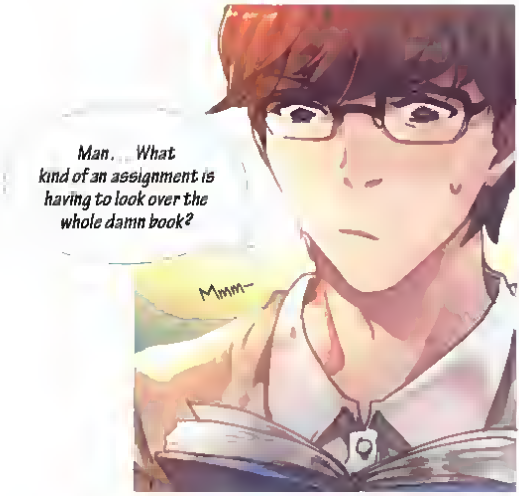
Yeasy going scans
www.egscans.org

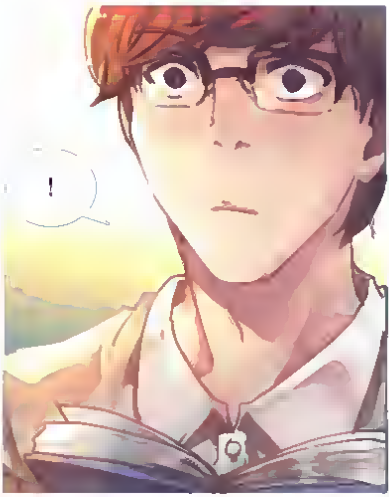
BY CHANCE, WE... AND... 01

Credits

Translator: Kurosmith
Proofreader: Deadly Fang
Editor: manga_addict
QC: Claudia

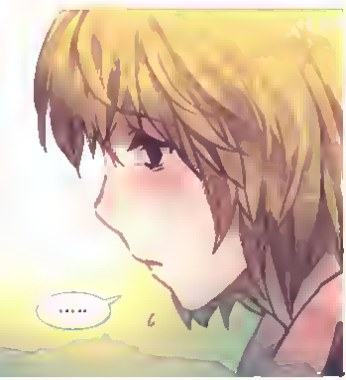
Read Online all of our releases at:
www.egScanS.ORg

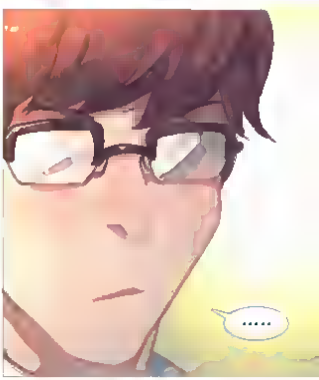

Man... What kind of an assignment is having to look over the whole damn book?
Mmm-

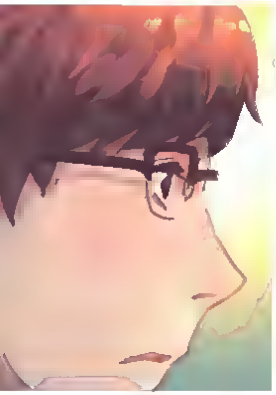

!

Inseong and..
Who?
...?

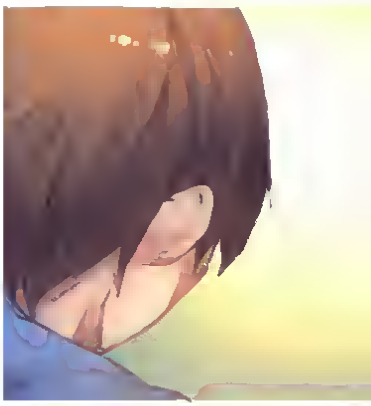
.....
turn-


.....


.....

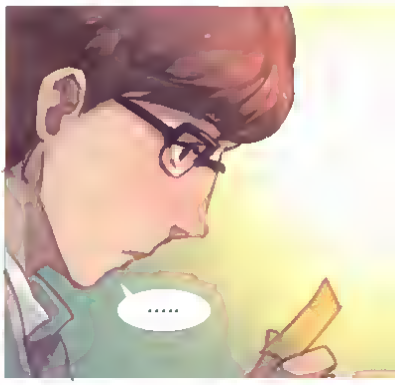


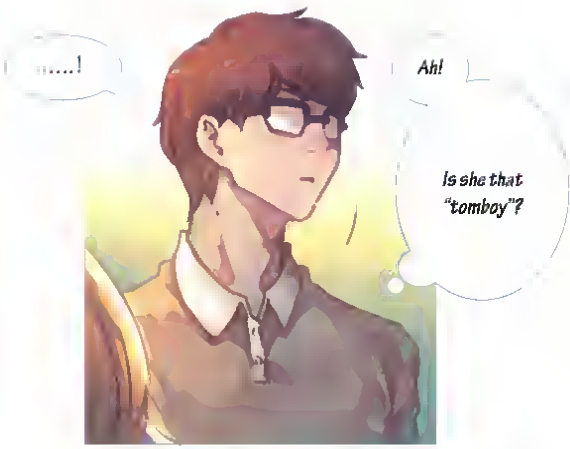
Come to think of it, what's he doing here instead of being in class?

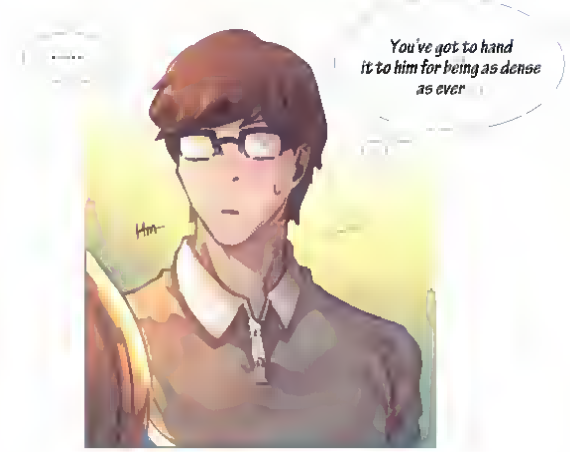


Cheer up...?

Cheer up


.....

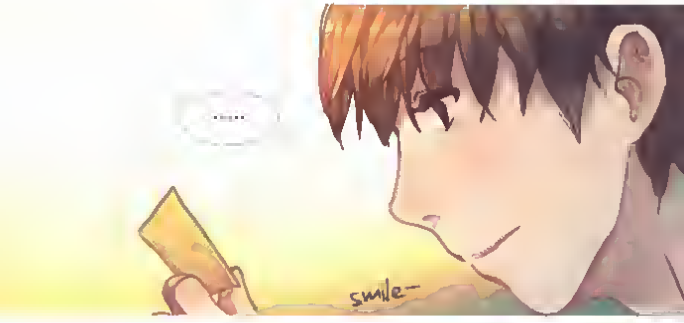

.....!
Ah!
Is she that "tomboy"?

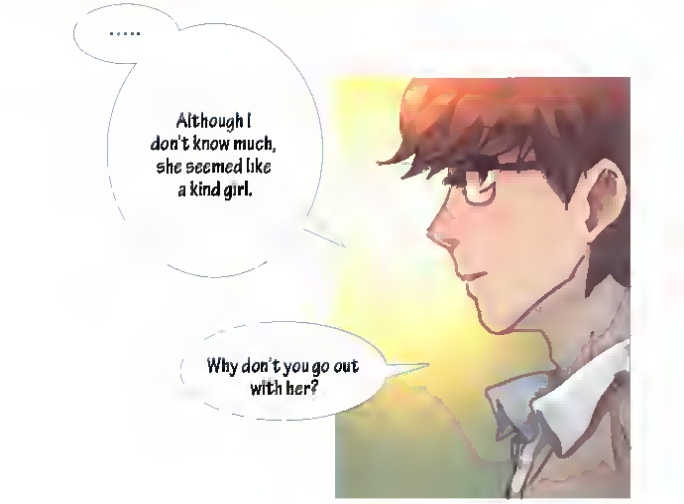

.....
You've got to hand it to him for being as dense as ever
Hm-

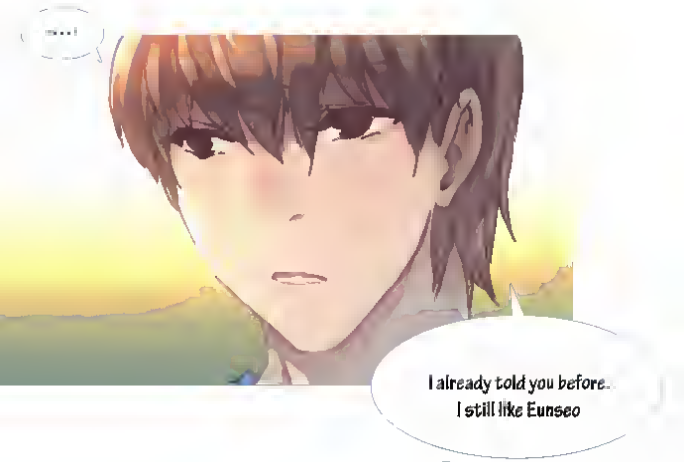
By chance, we... And...

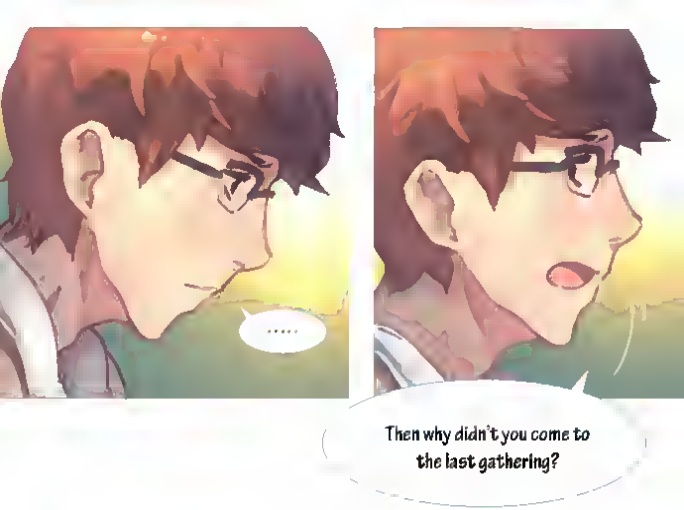
Chapter 65

What're you doing here?
Nothing really
?
Oh yeah.
?
By any chance, is the "tomboy" kid a cute girl with blonde and jagged hair?
Yeah.
Though I'm not sure about the "cute" part.
You just saw her right?
That girl put this on your back and left

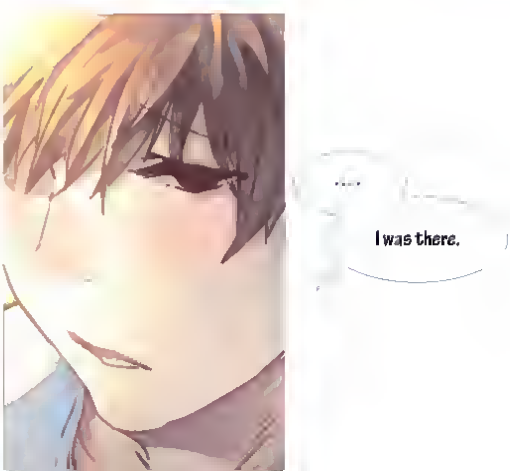

.....
smile~


.....
Although I don't know much, she seemed like a kind girl.
Why don't you go out with her?


....!
I already told you before. I still like Eunseo


.....
Then why didn't you come to the last gathering?

I did come...
What?
What're you talking about? I don't recall seeing you that day


.....
I was there.

I almost soiled my pants after getting all the way here.
Thank goodness the washroom was open
I should get going inside now.
Why? What is it? Something happened?
...!
Jaescob's voice...

Don't play innocent with me You called Inseong again, right?
...!
Yeah.
I already told you before, that I feel uncomfortable
I'm grateful that Inseong likes me, but I have neither the interest
nor the time for romance

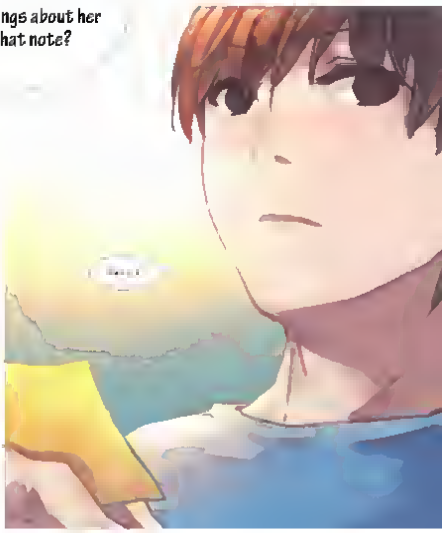
.....
I know that you're a good friend. And that Inseong is a nice guy. But as you keep inviting him...
this situation is really uncomfortable for me.
You've got to hand it to her for being so brutally honest.
But Inseong's on his way here. You should at least see—
Sorry.
I will be going now.
....

So you heard.
....

....
....

I'm being serious here. What do you really think of tomboy?
.....
I keep telling you, she's..
At least!
As I see it... She seems to be way more caring about you than Eunseo, who's avoiding you.

You don't have any feelings about her even after seeing that note?



Anyway, I'm leaving!

That day, a part of my heart felt as cold as ice. However—

At the very least, that post-it back then, felt warm as sunshine.

www.egscans.org

easy going scans

Korean Translators

Japanese Translators

Chinese Translators

Editors

Cleaners

Typesetters

Redrawers

Proofreaders

QCers

Join us!

www.egscans.org